

Presio fiskalaren hazkundera eta erreakzioak: Beatles-en 'Taxman' kantua (1966)

Kanta honek argi frogatzen duenez, Beatles musika-talde ospetsua ez zegoen batere konforme ordaindu behar zituen zerqa handiekin; kanta, horrez gain, baliagarria da Ongizate Estatuaren garapenaren alde berezi bat azpimarratzeko: ezinbesteko fisko-presioaren hazkunderarena. Garaiko Britainia Handiko lider laborista zein kontserbatzaileari buruzko aipamen ironikoez gain, ingelesek hilotzen begien gainean txanponak jartzeko zuten ohiturari buruzkoa ere badago.

Utzidazu kontatzen nola izango den,
Bat zuretzat, hemeretzi niretzat,
Zerga-biltzailea bainaiz,
Bai, Zerga-biltzailea naiz.
Agian ehuneko bosta gutxiegia irudituko zaizu,
Eman eskerrak ez baitizut guztia kentzen,
Zerga-biltzailea bainaiz,
Bai, Zerga-biltzailea naiz.
Kotxea gidatzen baduzu,
kalea zergapetuko dut,
Esertzen saiatzen bazara, zure aulkia zergapetuko dut,
Hotzegi geratzen bazara, beroa zergapetuko dut,
Paseatzera bazoaz, zure oinak zergapetuko ditut.
Zerga-biltzailea.
Zerga-biltzailea bainaiz,
Bai, Zerga-biltzailea naiz.
Ez galdetu zertarako nahi dudan
(Mister Wilson Zerga-biltzailea)
Gehiago ordaindu nahi ez baduzu behintzat
(Mister Heath Zerga-biltzailea),
Zerga-biltzailea bainaiz,
Bai, Zerga-biltzailea naiz.
Orain, hiltzen direnentzako ene aholkua,
aitor itzazue zuen begi gaineko pennyak,
Zerga-biltzailea bainaiz,
Bai, Zerga-biltzailea naiz.
Eta niretzako bakarrik ari zara lanean,
Zerga-biltzailea.

George Harrison, The Beatles-en *Revolver* LP-an (1966).¹

¹ [Testu honen iturria: ZZEE (1998): *Historia testu bidez*, Arabako Foru Aldundia - EHU, Gasteiz. Itzulpenaren arduradun den Iban Zalduaren baimenaz].